

XLVII Ежегодная сессия петербургских арабистов (Санкт-Петербург, 7 и 9 апреля 2025 г.)

С.О. ХИЖНЯКОВА

Институт классического Востока и античности, НИУ ВШЭ
Москва, Россия

DOI: 10.55512/WMO688494

Статья поступила в редакцию 13.05.2025.

Ключевые слова: арабистика, история, филология, рукопись, Ближний Восток, историография.

Для цитирования: *Хижнякова С.О.* XLVII Ежегодная сессия петербургских арабистов (Санкт-Петербург, 7 и 9 апреля 2025 г.) // Письменные памятники Востока. 2025. Т. 22. № 3 (вып. 62). С. 127–132. DOI: 10.55512/WMO688494.

Об авторе: ХИЖНЯКОВА Станислава Олеговна, студентка, Институт классического Востока и античности, НИУ ВШЭ (Москва, Россия) (h.stasya@gmail.com). ORCID: 0000-0002-5100-025X.

© Хижнякова С.О., 2025

7 и 9 апреля 2025 г. в Зеленом зале Института восточных рукописей РАН под председательством С.А. Французова состоялась XLVII Ежегодная сессия петербургских арабистов, посвященная 220-летию со дня рождения академика Б.А. Дорна (1805–1881). Проблематика конференции представляла собой широкий спектр тем, связанных с арабским языком, культурой и литературой стран Ближнего и Среднего Востока. На конференции было представлено 33 доклада авторов из различных российских научно-исследовательских учреждений (Санкт-Петербурга, Москвы, Казани, Нижнего Новгорода и Республики Коми), а также зарубежных (Катара и Турции). Выступления были разделены на 4 заседания.

7 апреля, утреннее заседание

Конференция была открыта онлайн-выступлением А.Г. Беловой (ИВ РАН) на тему «Имена собственные в арабских преданиях. Толкования и этимологии». Были проанализированы данные арабскими авторами этимологические толкования некоторых имен собственных библейского и иного происхождения в сочинении кахтанидского цикла преданий Вахба ибн Мунаббиха, переложенного Ибн Хишамом (VIII–IX вв.).

В докладе «Устойчивые обороты с лексемой ٱ (рука) в иракском диалекте» Яфия Юсиф Джамиль Хана (СПбГУ) рассказала об уникальных лексических конструкциях

в иракском диалекте арабского языка, не имеющих аналогов в литературном арабском языке.

В совместном докладе В.А. Розова (СПбГУ) и М.С. Барановой (СПбГУ) «Райские кущи в Иерусалиме: один сюжет из *Фада'ул ал-Кудс* в свете иудейской традиции» исследовано взаимодействие базисных представлений (метанарративов) исламской религиозной традиции с альтернативными религиозными метанарративами, бытующими в иной традиции (в частности, иудейской). Доклад был основан на материале исламского предания, зафиксированного в литературе жанра *Фада'ул ал-Кудс* («достоинства Иерусалима»), о том, что рай находится на крышах Иерусалима в границах его городских стен.

С.О. Хижнякова (ИКВИА НИУ ВШЭ) в докладе «История термина *sammā*: яд и лекарство» проследила историю семантических переходов, которые произошли с корнем *smt* в ряде семитских языков, таких как аккадский, классический сирийский, арабский и др. На материале ранней литературы на классическом сирийском языке был продемонстрирован процесс реализации семантического сдвига к устойчивому для термина *sammā* значению *лекарство*.

Т.Р. Хуситанов (МГИМО(У) МИД России) в онлайн-выступлении «Медицинский трактат XIII в.» представил анализируемый трактат и описал различные медицинские аспекты, затронутые в тексте: анатомия и психология человека, влияние внешних и внутренних факторов (окружающей среды и эмоционального состояния) на человеческое здоровье, способы сохранения здоровья человека.

В докладе «Исторический миф маронитов в документе XVII в. из РНБ» С.А. Французов (ИВР РАН) провел анализ введения к маронитскому исповеданию веры, выполненному письмом каршунни 24 июня 1673 г. Стефаном ад-Дувайхи, патриархом в 1670–1704 гг. Текст (f. 3v.–6) включает в себя отрывок послания папы Павла V (1605–1621) с упоминанием достоинств маронитов, сообщения о порче веры при императоре Анастасии (491–518), о созыве Трулльского собора в 692 г., о патриархе Антиохийском Иоанне и папе римском Сергии I (687–701), а также о действиях императора Юстиниана II (685–695, 705–711) против них обоих.

Заключительное выступление утреннего заседания «Портрет глагола КААДА» было представлено В.С. Храковским (ИЛИ РАН) и Р.Г. Мамедшаховым (НИУ ВШЭ СПб.). Доклад был посвящен нетривиальным употреблениям глагола КААДА (كاد) в арабском литературном языке. Основываясь на изучении корпусных данных, авторы выявили наиболее существенные тенденции в частотности глагола и осветили его периферийные употребления.

7 апреля, дневное заседание

Дневное заседание первого дня конференции началось с доклада А.А. Мокрушиной (СПбГУ) «Взгляд на смену власти в Сирии (2024–2025 гг.) через арабскую карикатуру». Автор продемонстрировала, каким образом события, развернувшиеся в Сирии в декабре 2024 г. (падение режима Башара Асада и приход к власти Абу Мухаммеда ал-Джулани), были отражены в карикатурах авторов арабского происхождения.

О.П. Слепухина (МАЭ РАН) в докладе «О буквах, цифрах и южноаравийских идентичностях: шибболеты в среде йеменских пользователей социальных медиа» обсудила несколько примеров инструментализации языка как важного маркера локальной этнополитической идентичности в условиях социально-политического напряжения в Южной Аравии. Из-за значительных фонетических и лексических разли-

чий между разговорными региональными диалектами жители Йемена могут определить по шибболетам (специальным словам и фразам), из какой части страны родом их собеседник.

В докладе «„Сады-читальни“ и их роль в культуре Индонезии XIX в.» Л.В. Горяева (ИВ РАН) отметила, что одним из ключевых моментов истории культуры Индонезии, как и малайского мира в целом, стало появление на Яве и Суматре народных библиотек, где были представлены арабописьменные книги на родном для читателя языке. Согласно автору, первоначально рукописи создавались профессиональными копиястами, затем к этой деятельности подключились местные китайцы-мусульмане, позднее появились первые «сады-читальни». С внедрением книгопечатания арабская графика была постепенно вытеснена латиницей.

Доклад Д.В. Микульского (ИВ РАН) «К. Бедкер (конец XIX в.): практические советы туристу, посещавшему Арабские страны в „колониальную“ эпоху» был посвящен путеводителям производства Карла Бедкера (1801–1859). Автор рассказал о двух из них, описывающих арабский мир, — о путеводителе по Египту, первое издание которого было осуществлено в 1877 г., и о путеводителе по Палестине, Сирии, Ираку и острову Кипр.

Б.А. Дадожанова (СПбГУ) в докладе «Вклад Бабаджана Гафурова в развитие советской востоковедческой науки и арабистики» проанализировала роль Б. Гафурова, таджикского партийного и государственного деятеля, известного специалиста по Востоку, директора ИВ РАН в 1956–1977 гг., в налаживании культурных связей между Советским Союзом и арабскими странами. Особенно были выделены инициативы Б. Гафурова по организации международных конференций и семинаров, посвященных Востоку и развитию арабистики.

Н.А. Успенская (МГИМО(У) МИД России) в онлайн-выступлении «Восток–Запад. К вопросу о духовности в литературе» продемонстрировала духовное родство египетских писателей прошлого века и русской литературы в сфере общения человека с Богом. В качестве иллюстрации автор использовала рассказ Яхьи ат-Тахера Абдаллы «Три апельсиновых дерева», повесть Яхьи Хакки «Лампадка Умм Хашим», роман Михаила Булгакова «Белая гвардия» и фильм Федерико Феллини «Ночи Кабирии».

В докладе «Прошлое и настоящее мусаллы как формы молитвенного пространства в Восточной пустыне» Ю.М. Кондратьев (ИКВИА НИУ ВШЭ) представил результаты типологизации мусалл (مصلى — молельня, малая форма мечети), проведенной в рамках седьмого сезона Нубийской экспедиции НИИ и Музея антропологии МГУ в 2025 г.

Р.М. Валеев (ИМО КФУ), Р.З. Валеева (КИУ им. В.Г. Тимирязова) и М.З. Хабибуллин (Институт татарской энциклопедии АНТ) подготовили совместное онлайн-выступление «Православный араб и арабист Жузе П.К. (Бандали ибн Салиба аль-Джаузи) в России: Казань и Баку (в 1889–1942 гг.). К 155-летию со дня рождения». Доклад был посвящен основным вехам биографии П.К. Жузе (Бандали Салиба аль-Джаузи) (1870–1942) — российского арабиста и исламоведа, арабского интеллектуала и основоположника актуальных арабо-мусульманских штудий.

Р.С. Ашкенази (СПбГУ) в докладе «Библейские сюжеты в произведениях еврейско-персидской литературы» проследила, как развивалась еврейско-персидская литература и какие библейские источники обычно использовались. Особое внимание автор уделила двум поэтам: Шахину Ширази (XIV в.) и его последователю Имрани (XV в.). Творчество этих авторов представляет собой интерпретации библейских сюжетов в поэтической форме.

Первый день конференции был завершён выступлением И.Р. Лученкова (ИВР РАН) «Арабская умма: её идентичность, послание и проблемы в рамках философских воззрений Заки Наджиба аль-Арсузи». Автор провёл анализ одной из поздних работ аль-Арсузи, одного из основателей партии Баас, «Арабская умма: её идентичность, послание и проблемы», изданной в 1958 г., и дал краткую характеристику основных положений этого трактата.

9 апреля, утреннее заседание

Второй день конференции начался с доклада Д.В. Зайцевой (ИВР РАН) «Касыда о боевом перестроении Бахрама ал-Курджи (по мамлюкским рукописям С 686 и R. 1933)». Автор изучила текст касыды по двум рукописям и рассказала о его текстологических особенностях и историческом контексте. Главный лейтмотив касыды — слаженное, упорядоченное движение под четким управлением командиров; согласно тексту, отряды выполняют различные повороты и развороты, образуя кольца и фигуру *ш(с)айсара*.

В.А. Грозова (ННГУ им. Н.И. Лобачевского; НГЛУ им. Н.А. Добролюбова) продолжила военную тематику в докладе «Арабские пленные в Византийской империи IX–X вв.». В центре доклада находятся несколько сюжетов об известных арабских пленниках, содержащихся в заключении на территории Константинополя во время арабо-византийских войн. Автор предприняла попытку реконструкции института плена и выявила роль арабских пленников в истории византийского дворцового церемониала.

Онлайн-выступление «О тюркских переводах сочинения Ибн Ахй Хизāма “Китаб ал-фурӯсиййа ва-л-байтара”» В.В. Понарядова (ИЯЛИ ФИЦ Коми НЦ УрО РАН), также связанное с военным делом, посвящено трактату, который включает разделы по ветеринарии и подготовке конного воина и является самым ранним произведением такого рода в средневековой мусульманской литературе.

Е.В. Гусарова (ИВР РАН) в докладе «Изучение истории Эфиопии египетскими исследователями в XX в.» отметила заблуждение эфиопистов, которые упускают из внимания значение литературы, посвященной Эфиопии, но вышедшей из-под пера арабских ученых, и подчеркнула важность трудов, написанных в Египте в XX в. исследователями из Коптского института, Каирского университета и отчасти ал-Азхара.

В совместном докладе «Арабо-суахилийские рукописи в занзибарской коллекции фондов библиотеки Министерства вакфов и религиозных вопросов Омана» Н.М. Головки (НИУ ВШЭ; МАЭ РАН) и А.Ю. Сиим (Москвитина) (МАЭ РАН; СПбГУ) рассказали об арабографичных фрагментах на суахилийском аджами из «Занзибарской коллекции» фондов библиотеки Министерства вакфов и религиозных вопросов Омана и рассмотрели особенности оформления рукописей и соотношения фрагментов, написанных на арабском и суахили.

В онлайн-выступлении «Детская и молодежная темы в современной арабской литературе» Н.М. Шуйская (МГИМО(У) МИД России) на примере современных арабских романов «О Мария» (С. Антун), «Франкенштейн в Багдаде» (А. Саадави), «Черное тебе идет» (А. Мустаганми) и «Невероятный роман. Дамасская мозаика» (Г. ас-Самман) раскрыла содержащуюся в них мысль о том, насколько молодежь подвержена влиянию пропагандистских лозунгов и порой готова идти на ненужное самопожертвование.

В онлайн-выступлении «Некоторые методические приемы преподавания арабского языка первокурсникам» М.Н. Онишук (МГИМО(У) МИД России) выделены пять преподавательских задач: помощь в освоении графики и фонетики, каллиграфия, добавление лексико-грамматического материала, перевод с русского языка на арабский и обратно и подготовка к последующему освоению материала.

9 апреля, дневное заседание

Последнее заседание конференции было открыто онлайн-выступлением Махмуда Аль-Хамзы (Катар, Министерство просвещения и высшего образования) «Нью-востоковедение в России», посвященным истории ориентализма в России, начавшейся еще во времена Петра I и Екатерины II, развитию востоковедения и разделению его на традиционное (ИВР РАН) в Санкт-Петербурге и современное (ИВ РАН) в Москве.

Н.А. Добронравин (МАЭ РАН) в докладе «Арабские экзоэтнонимы в Сахаре и Сахеле» исследовал этнонимы для обозначения неарабского населения Сахары и Сахеля. Автор подчеркнул, что экзоэтнонимы могли представлять собой названия с повтором слогов, заимствования и названия неизвестного происхождения (как в случае с туарегами).

О.В. Тихонова (Санкт-Петербург) продолжила тему взаимодействия арабского языка с иным лингвистическим субстратом в докладе «Аналитические и синтетические обозначения романских аффрикат в алхамиадо». Автор исследовала особенности орфографии аффрикат в словах романского происхождения и сравнила стратегии их обозначения.

Еще один доклад про алхамиадо — «Особенности орфографии памятников на алхамиадо морисков Валенсии XVI в.» был подготовлен А.В. Чумаковым (СПбГУ), который проанализировал орфографию списков христианских молитв, содержащихся в четырех рукописях морисков Валенсии XVI в. на испанском и латинском языках, записанных арабским письмом.

Ф.Н. Исрафилова (Турция, Университет Эрзинджан Бинали Йылдырым) в онлайн-выступлении «Лексические нюансы в толковании Корана: проблемы перевода и интерпретации» охарактеризовала трудности, с которыми сталкиваются переводчики Корана на другие языки из-за многозначности и семантической глубины арабских терминов.

В онлайн-выступлении «Память о Крестовых походах в архитектурных сооружениях Леванта и Египта (XIII–XVIII вв.)» О.А. Соколов (СПбГУ) выделил ключевые виды сохранения памяти о Крестовых походах в архитектуре и связанных с ней нарративах, включая антифранкскую риторику в надписях на мусульманских культовых сооружениях.

О.Н. Курова (ОЛСАА Библиотеки РАН) выступила с докладом «Йозеф фон Хаммер-Пургшталь как собиратель и переводчик ценнейших образцов арабской литературы» и рассказала о судьбе арабского рыцарского романа «Антар», рукопись с которым Хаммер-Пургшталь обнаружил в Константинополе в 1799 г. и перевел на французский язык.

А.Г. Грушевой (ИВР РАН) в докладе «Арабы-христиане Иерусалимского патриархата в начале XX в. в изображении современника» отметил большое влияние на арабов-христиан Палестины второго провозглашения Конституции Османской империи (1908 г.), под влиянием чего была разработана «конституция» Иерусалимского патриархата.

С финальным докладом «Суданские мечи-каскара: феномен выживания прямого меча в эпоху господства сабли» выступил А.С. Матвеев (СПбГУ). Он поднял два вопроса: причины сохранения в Судане длинного прямого обоюдоострого меча, (*каскара*) в эпоху, когда сабля господствовала почти повсеместно в арабо-исламском мире, и собственно происхождение *каскара*.

Ежегодная сессия петербургских арабистов в очередной раз подтвердила свой особый статус конференции всероссийского и даже международного уровня, объединяющей исследователей, чьи интересы так или иначе связаны с Арабским миром.

The 47th Annual Session of St. Petersburg Arabists (St. Petersburg, April 7 and 9, 2025)

Stanislava O. KHIZHNIKOVA

Institute for Oriental and Classical Studies, HSE University
Moscow, Russian Federation

Received 13.05.2025.

Key words: Arabic studies, history, philology, manuscripts, Middle East, historiography.

For citation: Khizhniakova, Stanislava O. "The 47th Annual Session of St. Petersburg Arabists (St. Petersburg, April 7 and 9, 2025)". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 3 (iss. 62), pp. 127–132 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO688494.

About the author: Stanislava O. KHIZHNIKOVA, Student, Institute for Oriental and Classical Studies, HSE University (Moscow, Russian Federation) (h.stasya@gmail.com). ORCID: 0000-0002-5100-025X.